

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 79 (1961)
Heft: 27

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Areals betont, die Grünflächen bestehen lässt und zusätzlich einen neuen interessanten Akzent bildet. Eine ebenfalls geprüfte Lösung mit drei kleineren Hochhäusern, von denen eines auf dem Dreieckareal zwischen den vorhandenen Bürogebäuden stehen müsste, wurde verworfen, um eine übermäßig dichte Bebauung neben den vorhandenen Bauten zu vermeiden.

Für die Wahl des Gebäudetyps standen die bekannten Möglichkeiten offen, die Büroflächen zwischen zwei endständigen Festpunkten zu gruppieren oder um einen innen liegenden Kern. Die erste Lösung führt zu einem mehr langgestreckten, scheibenförmigen Baukörper, während der Kernotyp in seiner konsequenten Durchführung ein Quadrat ergibt. Die Situation der Bauten zwischen den die Stadt umgebenden Hügeln, von denen aus ein Einblick aus jeder Richtung möglich ist, führte zur Wahl knapper, quadratischer Grundflächen, wobei der innenliegende massive Kern von Glasflächen umschlossen ist, so dass die erwünschte Transparenz des Baukörpers erreicht wird. In dieser Weise disponiert, weisen die einzelnen Bauten Erdgeschoss, 22 Obergeschosse und Installationsgeschoss auf, was einer totalen Gebäudehöhe von rd. 92 m entspricht. Die Grösse der einzelnen Stockwerksflächen ergab sich aus Untersuchungen über die Möglichkeit, die verschiedenen Abteilungen in gegliederte Gruppen aufzuteilen.

Die Baukörper sollen sich in das Koordinatensystem einfügen, das sich mit dem bestehenden Bürogebäude und dem alten Verwaltungsgebäude ergibt (siehe Tafel 33 unten). Sie stehen deshalb leicht abgewinkelt gegen die Neuwiesenstrasse, die schräge Einmündung zur Zürcherstrasse aufnehmend. Der eine, als langfristige Reserve vorgesehene Block, soll auf das Gelände zwischen Brühlgartenstrasse und Eulach zu stehen kommen, während der zur Ausführung vorgesehene Baukörper am Rand des Sportplatzareals liegt und damit zur weiten Grünfläche einen Vordergrund bildet. Diese Stellung der Bauten hat den Vorteil, dass die Beeinträchtigung der Nachbarliegenschaften ausserordentlich gering ist. Die Distanz zur Bebauung zu der Schützenstrasse ist so gross, dass der Schattenschlag nur noch einen bescheidenen Einfluss ausübt. Eine Beeinträchtigung in Richtung Brühlgartenstrasse ist praktisch ausgeschlossen, wie durchgeführte Untersuchungen des Schattenwurfs belegen.

18. Verwaltungsgebäude der Schweiz. Betriebskrankenkasse

Zu den angedeuteten städtebaulichen Rücksichten auf den Charakter von bestehender Umgebung und Stadt, der gerade auch bei den Bauten der Arbeit notwendigerweise zu wahren ist, findet sich im neuen Verwaltungsgebäude der Betriebskrankenkasse — erstellt von Werner Frey, Architekt, Zürich — ein ausgezeichnetes und sehenswertes Beispiel. Vor allem ist die kongruente Lösung der städtebaulichen, architektonischen und betriebsorganisatorischen Probleme ausserordentlich glücklich. Wir entnehmen den Ausführungen des Architekten folgende Einzelheiten. *K. Ch.*

Nachdem die Krankenkasse im Jahre 1947 in eine Villa an Stelle des jetzigen Baues eingezogen war, entwickelte sie sich im Verlaufe der nachfolgenden Jahre derart, dass die Räumlichkeiten dem Betrieb nicht mehr genügten. Ein An- oder Umbau konnte wegen der Art des Altbaues nicht in Frage kommen. Für die Projektierung des Neubaus wurden drei Architekten eingeladen. Dabei bot die räumliche Organisation wenig Schwierigkeiten, weil das Raumprogramm für einen normalen Bürobetrieb unter Einschluss von Reserven und ebenso die Beziehungen der verschiedenen Raumgruppen untereinander bekannt waren. Ein Problem hingegen war die Stellung und architektonische Gestaltung. Das Grundstück befindet sich in einem Villenviertel, umgeben von Parkanlagen und Wohnbauten. Auf den alten, schönen Baumbestand und vor allem auf das westliche Nachbargebäude, einen unbedingt zu erhaltenden Barockbau, musste Rücksicht genommen werden. Es ist das Verdienst der Bauherrschaft und der Stadtbehörden, dass trotz der historischen Nachbarschaft einem rein von seinem Zweck her konzipierten und neuzeitlichen Projekt zugestimmt wurde, welches sich jedoch in die umliegende Bebauung kubisch einfügt und den Park der Nachbargrundstücke mit einbezieht und erweitert.

Durch die Situierung des doppelbündigen Bürotraktes (in Nord-Süd-Axe) im östlichen Teil des Grundstückes war die gewünschte Distanzierung vom Barockbau, die optische Erweiterung des Parkes mit entsprechender Aussicht von den Büros und deren gute Belichtung gelöst.

Das Raumprogramm ergab einen dreigeschossigen Hauptbau und — für Sitzungszimmer, Aufenthalts- und Erfrischungsraum und Garagen mit ihrer andersgearteten Funktion und Grösse — eine eingeschossige Erweiterung senkrecht zum Hauptbau. In der Kreuzung der beiden Baukuben liegen Treppe und Lift. Ein architektonisches Problem bot die Durchdringung des ein- und dreigeschossigen Traktes. Bei Modellstudien ergaben weder ein Ablösen der Obergeschosse noch ein ineinanderdringen der beiden Trakte befriedigende Lösungen, so dass ein Durchdringen der kräftig ausgebildeten und konstruktiv begründeten Rahmen gewählt wurde. Die Gliederung des Hauptbaus in Sockelgeschoss und zwei Obergeschosse war gestalterisch bedingt und ist funktionell begründet: im Gegensatz zum Erdgeschoss mit verschiedenartigen Räumen sind in den beiden Obergeschossen nur Büros mit versetzbaren Zwischenwänden untergebracht. Das Sockelgeschoss ist ganz verglast, im Bürotrakt mit Glasbausteinen, im Spezialtrakt mit Verbundglas. In den Obergeschossen bestehen die zurückgesetzten Außenwände aus Metallkonstruktionselementen, die Rahmen und ihre Stirnseiten sind mit grossformatigen Kunststeinplatten verkleidet. Die Fassadenstützen sind vom Erdgeschoss bis zum Dach durchlaufende, ausbetonierte Stahlrohre. Die Decken bestehen aus unterzugsfreien Betonplatten (Wandverschiebungen) mit einbetonierten Heizrohren (Dekkenheizung) entlang den Fenstern. Die Fenstersimse mit abnehmbaren Deckplatten dienen zugleich als Leitungskanäle für Telefon, Licht- und Kraftstrom.

W. F.

Schluss folgt

Mitteilungen

Das Comptoir Suisse in Lausanne (9. bis 24. Sept. 1961), über das wir bereits auf S. 304 berichtet hatten, wird dieses Jahr 204 000 m² bedecken, und die Zahl der Aussteller wird die Rekordhöhe von 2362 erreichen. Das Charakteristikum des «Comptoir Suisse 61» ist die neue Nordhalle, die einen geräumigen Bau auf Höhe der Place Beaulieu sowie drei überragende Pavillons umfasst mit zwei grosszügig dimensionierten Zugängen in Richtung der Freiluftausstellung und der landwirtschaftlichen Ausstellungshallen. Die neuen Bauten der Nordhalle gestatteten auch eine bessere Gruppierung der verschiedenen Ausstellungsabteilungen, deren Zahl auf 38 erhöht werden konnte. In den neuen Nordhallen werden die Besucher drei neue Restaurants finden. Der Ehrenpavillon des Comptoir Suisse ist Griechenland reserviert; er wurde durch das Ministerium für Handel, Industrie, Gewerbe und Tourismus in Athen organisiert. Die Gärten von Beaulieu werden zudem von einer Reihe von Nachbildungen der bedeutendsten Kunstwerke der griechischen Bildhauer Kunst geschmückt werden. Schliesslich sei auch noch auf die Schau «Présence de Morges» hingewiesen, die von den waadtländischen Arbeitgeberorganisationen veranstaltet wird.

Die Studiengesellschaft für Grundwassernutzung hat unter der Leitung ihres Verwaltungsrats-Präsidenten, M. Wegenstein, dipl. Ing., Küsnacht ZH, vom 11. bis 14. Juni 1961 in Zürich eine internationale Tagung durchgeführt. Fachleute aus Belgien, England, Frankreich, Jugoslawien, Österreich, Spanien, der Schweiz und den USA haben sich dabei die neueste Entwicklung in der Nutzung gröserer Grundwasservorkommen ausgesprochen, einem Gebiet, dem in den meisten europäischen Ländern immer grössere Bedeutung zukommt, nachdem gesundes Trinkwasser und reichliches Brauchwasser in vielen Fällen schon zur Mangelware geworden ist. In diesem Zusammenhang wurde von allen Teilnehmern betont, dass zum Schutze der uns noch verbleibenden Grundwasserreserven die weitgehendste Reinigung aller in diese fliessenden Schmutzwässer eine unabdingte Notwendigkeit ist.

Zur Schweizerischen Energie-Versorgung hat René Gonzenbach, dipl. Ing., der Geschäftsleiter des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes, am 19. Dezember 1960 vor der Technischen Gesellschaft Zürich Betrachtungen ange stellt, die im «Schweiz. Energie-Konsument» 1961, Nr. 1, veröffentlicht worden sind (9 Seiten, 4 Abb., beim genannten Verband, Usterstr. 14, Zürich 1, als Sonderdruck zum Preise von 1 Fr. erhältlich). Die Schlussfolgerungen des Autors lauten: Ein Vergleich der beiden Energiebilanzen von 1951 und 1958 führt zu folgenden Erkenntnissen: Innert sieben Jahren hat allein der Nutzenergieverbrauch etwa um die Hälfte zugenommen, nämlich von 29 auf 43 Mld kWh. Der Wärmeanteil am gesamten Nutzenergieverbrauch blieb mit etwa 80 % praktisch konstant. Die flüssigen Brennstoffe stehen bereits im Jahre 1958 in unserer Energiebilanz an erster Stelle. Die Kohle hat ihre Vormachtstellung an die flüssigen Brennstoffe abgetreten. Was uns Schweizern ange sichts dieser Sachlage not tut, ist eine Besinnung auf einen vernünftigen Einsatz der verschiedenen Energieträger.

Grossauftrag für stationäre Dieselmotoren. Der Bau von Energieerzeugungsanlagen, seien es hydraulische oder thermische, zählt in allen Entwicklungsländern zu den am dringendsten zu lösenden Aufgaben. In einer solchen in Costa Rica zu erstellenden Zentrale werden zwei zwölzfzylindrische Sulzer-Dieselmotoren von je 5420 PS bei 257 U/min aufgestellt werden, und zwar die erste Einheit bereits Ende Oktober 1961. Dieser von der Weltbank finanzierte Auftrag wurde hereingebracht trotz scharfer amerikanischer Konkurrenz.

Persönliches. Unser S. I. A.- und G. E. P.-Kollege Hans Luder, bisher Stadtbaurat von Solothurn, ist am 19. Juni 1961 vom Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt auf dem Berufungsweg zum Kantonsbaumeister von Basel ernannt worden.

Der neue Rektor der ETH. Die Konferenz der ordentlichen und ausserordentlichen Professoren der ETH hat am 29. Juni Prof. Dr. Walter Traupel, Ordinarius für thermische Turbomaschinen, zum neuen Rektor gewählt.

Der Gewählte tritt sein Amt am 1. Oktober 1961 an.

Nekrologie

† C. G. Jung, Dr. med., Dr. h. c., ist am 6. Juni im Alter von 85 Jahren entschlafen. Neben seiner psychotherapeutischen Praxis wirkte Prof. Jung in den Jahren 1933 bis 1942 mit grösstem Lehrerfolg als Dozent für moderne Psychologie an der philosophischen und staatswissenschaftlichen Unterabteilung der ETH. Daneben hat er als Forscher und originaler Denker eine Fülle bahnbrechender und immer weiter aus holender Werke veröffentlicht, die ihm eine internationale Geltung verschafften und ihn zum grössten Psychologen unserer Zeit werden liessen. Als Lehrer hat er den Studierenden der ETH zu einem umfassenden Selbst- und Weltverständnis verholfen. Von ihm sind über die Psychologie hinaus alle Gebiete der menschlichen Kultur befruchtet worden, von der Religionswissenschaft angefangen bis zur modernen Naturwissenschaft. Für seine unschätzbaren Dienste hat ihm die Eidgenössische Technische Hochschule im Jahre 1955 den Ehrendoktor verliehen.

† Rudolf Staub, Geologe, von Glarus, geboren am 29. 1. 1890, von 1928 bis 1957 ord. Professor für Geologie an der ETH, ist am 25. Juni in Zürich verschieden.

† Otto Dorer, Architekt, S. I. A., von Baden, geb. 16. Mai 1887, Eidg. Polytechnikum 1906 bis 1908, Inhaber eines Architekturbüros, ist am 28. Juni in Baden AG nach langer Krankheit gestorben.

Buchbesprechungen

Kunst der Farbe. Subjektives Erleben und objektives Erkennen als Wege zur Kunst. Von J. Itten. 156 S. mit 175 eingeklebten Farbkompositionen und Farbtafeln sowie 28 farbigen Kunstdrucken nach Gemälden grosser Meister. Ravensburg 1961, Otto Maier Verlag. Preis 135 DM.

Wer Beziehungen zur Farbe hat, kaufe sich dieses ausgezeichnete Buch, es wird ihm Freund, Ratgeber und Wegweiser sein. Der Verfasser hat die Erfahrungen eines reichen Lebens in ausserordentlich schöner Form niedergelegt. Er widmet diese Arbeit seinen Schülern und schenkt sie allen, die sehen und Gesehenes verarbeiten können.

Johannes Itten, bei uns bekannt und hochgeschätzt als ehemaliger Direktor (1938 bis 1954) der Kunstgewerbeschule und des Kunstgewerbemuseums Zürich, verzichtet darauf, die physikalischen und chemischen Eigenschaften der Farben auszuwalzen, er beschränkt sich darauf, die künstlerische Wirkung aufzudecken und das Verständnis für Gesetzmässigkeiten zu wecken, die den Farben und ihren Kompositionen innewohnen. Er zeigt auch Wege, die es den Schülern (wahrscheinlich auch vielen Lehrern) erleichtern, die Zusammenhänge zu verstehen, wobei er nicht in den Fehler verfällt, pedantisch oder trocken zu werden.

«Subjektives Erleben und objektives Erkennen als Wege zur Kunst», so lautet der Untertitel, und gerade dieses Ziel hat der Verfasser systematisch verfolgt und erreicht. Die einzelnen Abschnitte zeichnen sich durch die Klarheit der Aussage aus, selbst dann, wenn wie im Abschnitt über subjektive Farbklänge gewagte Vorstösse in Neuland unternommen werden. Die Systematik ist in allen Teilen präzis herausgearbeitet, Theorie und Anwendung halten sich das Gleichgewicht. Das schön aufgemachte, reichhaltige Buch ist — der Zielsetzung entsprechend — mit sehr vielen farbigen Tafeln und Zeichnungen ausgestattet, es enthält 175 eingeklebte Farbkompositionen und 28 ganzseitige Kunstdrucke nach Gemälden grosser Meister, die ganz hervorragend wiedergegeben sind. Dem Verlag, der sich die Mühe nahm, dieses Werk in so schöner Aufmachung herauszugeben, können wir zu grossem Dank verpflichtet sein. Dem Verfasser danken wir für die immense Arbeit seines Lebens, die er uns allen zugänglich macht.

H. M.

Hilfstafeln zur Berechnung wandartiger Stahlbetonträger. Von O. F. Theimer. 47 S., 23 Abb., 20 Tafeln, Format 17 × 24 cm. Dritte erweit. Aufl. Berlin 1960, Verlag W. Ernst & Sohn. Preis kart. Fr. 9.40.

Das vorliegende Büchlein enthält die systematische, zahlenmässige Auswertung der bekannten theoretischen Untersuchung von Dischinger [1] aus dem Jahre 1932 für praktische Zwecke. Weniger vollständige Auswertungen waren bereits von Dischinger selbst [2, 3] und von Pucher [6] gegeben worden. Bei Anwendung der mitgeteilten Zahlenwerte hat der Eisenbetonstatiker einige wesentliche Punkte zu beachten:

Erstens enthält das Büchlein nur Angaben — die übrigens mit Hilfe der Elastizitätstheorie unter der Annahme eines homogenen und isotropen Werkstoffes berechnet wurden — über die Spannungsverteilung in zwei Vertikalschnitten (in Feld- und Stützenmitte) wandartiger Träger. Da kein Hinweis auf die Grösse der Hauptspannungen in Auf lagnähe gegeben wird, sei auf die Untersuchung von Thon [8] aufmerksam gemacht, aus der hervorgeht, dass die Biegezugspannungen am unteren Scheibenrand noch in der Nähe des Auflagers nahezu gleich gross sind wie in Feldmitte, was bei Aufbiegung der Feldarmierung zur Schub sicherung zu beachten ist.

Wenn zweitens als wesentliches Ergebnis der Scheiben theorie die Erkenntnis herausgestellt wird, dass die Armierung über den Stützen wandartiger Träger nicht an den oberen Rand gelegt werden darf, so ist auf die von Nylander und Holst [5] ausgeführten Versuche mit zweifeldrigen wandartigen Eisenbetonträgern hinzuweisen, die eine deutliche Abhängigkeit der Grösse des Stützenmomentes von der Höhenlage der Biegearmierung über der Stütze zeigten.

Stellt man drittens die elastizitätstheoretischen Untersuchungsergebnisse den Ergebnissen der Bruchversuche mit einfeldrigen wandartigen Eisenbetonträgern des Deutschen Ausschusses für Stahlbeton [4] und von Schütt [7] gegenüber, so macht man die interessante Feststellung, dass zumindest bei den erwähnten Versuchen kein wandartiger Träger durch Trennbruch (Hauptzugspannungen), sondern alle durch Verschiebungsbruch (Abscheren) zerstört wurden.